## Biyadin Festival 2017
### Song Cycle with Boon Wurrung Language

**CREATIVE TEAM**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Role</th>
<th>Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Compositions</td>
<td>Dr Laura Brearley</td>
</tr>
<tr>
<td>Language Translations</td>
<td>Aunty Fay Stewart-Muir (Boon Wurrung)</td>
</tr>
<tr>
<td>Street Parade Artistic Director</td>
<td>Camille Monet</td>
</tr>
<tr>
<td>Music Educator</td>
<td>Chris Jobe</td>
</tr>
<tr>
<td>Percussion Coordinator</td>
<td>Mark Grunden</td>
</tr>
<tr>
<td>Musical Notations</td>
<td>Jane Coker</td>
</tr>
<tr>
<td>Paintings</td>
<td>Lisa Kennedy (Trawlwoolway)</td>
</tr>
<tr>
<td>Photography</td>
<td>Terry Melvin</td>
</tr>
<tr>
<td>Multi-Media Designer</td>
<td>Jeni Jobe</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1. **Acknowledgement of Country (Boon Wurrung)**
2. **When We All Sing Together**
3. **Bird on my Head**
4. **Oh Djeembana (Gathering Place)**
5. **Singing to the Earth**
Acknowledgement of Country (Boon Wurrung)

Music/Lyrics Laura Brearley
Translation Aunty Fay Stewart-Muir (Boon Wurrung)
This song needs requires permission from Aunty Fay Stewart-Muir before it is sung info@vaclang.org.au

ACKNOWLEDGEMENT

G                      F          G
We honour the land that we that we’re meeting on
F                      C          G
This is the Country of the Boon Wurrung

CHORUS

G                      F          G
Yingha-dha biik ballert marnak
F                      C          F          G
Murramaner murramaner ngal ganbu
F                      G
Sing up Country and sing it up strong (Grunt)
F                      C          F          G
For we are all connected as one

G

1 From ocean to ocean
C                      G
And tree to tree
G
Through the fire and the rain
C                      G
We’re all connected to the Earth

G

2 From country to country
C                      G
And coast to coast
G
Through the stories and the songs
C                      G
We’re all connected to the Earth

REPEAT CHORUS

G

3 From creature to creature
C                      G
And bird to bird
G
Through the cycle of life
C                      G
We’re all connected to the Earth

REPEAT CHORUS

REPEAT ACKNOWLEDGEMENT

BOON WURRUNG TRANSLATION

Yingha-dha Sing
Biik Country
Ballert Marnak Strong
Murramaner ngal ganbu We are connected

UKULELE CHORDS

G                      F          C
1 2 3

Lisa Kennedy
Trawlwoolway
When We All Sing Together

Music/Lyrics Laura Brearley
Boon Wurrung Translation Aunty Fay Stewart-Muir
Aunty Fay Stewart-Muir has given permission for this song to be sung on and off her Country
It does not require her permission each time it is sung

INTRO
G F C G

1 When we all sing together
   G There’s a river that flows
   F In its own sweet time
   C With its highs and lows

2 When we all sing together
   G There’s a glow that goes
   F From the tops of our heads
   C To the tips of our toes

CHORUS
   G Yinga-dha Birrarung Marr
   F Yinga-dha Djeembana

3 When we all sing together
   G We can dance in the sun
   F For the voices of many
   C Have become as one

4 When we all sing together
   G The river is strong
   F For we’ve made a space
   C Where we all belong

REPEAT CHORUS

BOON WURRUNG TRANSLATION
Yingha-dha Sing
Birrarung Marr Riverbank
Yingha-dha Sing
Djeembana Gathering Place

UKULELE CHORDS

Lisa Kennedy
Trawlwoolway
Bird on my Head

Music/Lyrics  Laura Brearley
Boon Wurrung Translation  Aunty Fay Stewart-Muir

Aunty Fay Stewart-Muir has given permission for this song to be sung on and off her Country
It does not require her permission each time it is sung

INTRO  C / / G C / / G C / / G C  PAUSE

CALL

RESPONSE  BOON WURRUNG

VERSE ONE

C
There’s a bird on my head  (Bird on my head)  Guyup
G
It’s making a nest  (Making a nest)  Gawang
C
It’s laying an egg  (Laying an egg)  Guyup
G
Now it’s having a rest  (Having a rest)  Gawang

VERSE TWO

C
There’s a bird on my head  (Bird on my head)  Guyup
G
I don’t know why  (I don’t know why) ...  PAUSE
C
But I’ll miss it so ...  FAST STRUM  Guyup Guyup Guyup Guyup
G
When it says goodbye

OUTRO  G  C  G  C  G  C

BOON WURRUNG TRANSLATION

Bird  Guyeep
Head  Gawang

UKULELE CHORDS

Lisa Kennedy
Trawlwoolway
Oh Djeembana (Gathering Place)

Music/Lyrics   Laura Brearley
Boon Wurrung Translation   Aunty Fay Stewart-Muir
Aunty Fay Stewart-Muir has given permission for this song to be sung on and off her Country
It does not require her permission each time it is sung

INTRO   C  G  G7  C

VERSE
C   G
Fly with the birds   Guyeep Guyeep
G7   C
Fly in the sky   Wurru Wurru
F   C
Fly on the wind   Murnmut Murnmut
G   C
It’s good to be together again
G   C
Yes it’s good to be together again

CHORUS
G   C
Oh Djeembana
F   C
Oh Djeembana
F   C
Oh Djeembana
G   C
It’s good to be together again
G   C
Yes it’s good to be together again

REPEAT VERSE

REPEAT CHORUS
Singing to the Earth

Lyrics  Laura Brearley and Aunty Fay Stewart-Muir  Music adapted from folk tune ‘Caderas’
Boon Wurrung Translation  Aunty Fay Stewart-Muir
Aunty Fay Stewart-Muir has given permission for this song to be sung on and off her Country
It does not require her permission each time it is sung

INTRO
C G G7 C
1
C G
When you walk
When you walk
G7 C
Listen to the birds
Singing to the Earth
C F
When you walk
When you walk
G
Listen to the birds
Listen to the birds
G7 C
They’re singing to the Earth
2
C G
Yana-bul
Yana-dha
G7 C
Listen to the birds
Singing to the Earth
C F
Yana-bul
Yana-dha
G
Listen to the birds
Listen to the birds
G7 C
They’re singing to the Earth

CHORUS
C F C
Oh ... Listen to the birds call
G7 C C7
They are singing to the Earth
C7 F C
Oh ... Listen Guyeep Guyeep
G C
They are singing to the Earth

3
C G
When you dance
When you dance
G7 C
Listen to the birds
Singing to the Earth
C F
When you dance
When you dance
G
Listen to the birds
Listen to the birds
G7 C
They’re singing to the Earth

4
C G
Yana-bul
Ngarrga-dha
G7 C
Listen to the birds
Singing to the Earth
C F
Yana-bul
Ngarrga-dha
G
Listen to the birds
Listen to the birds
G7 C
They’re singing to the Earth

REPEAT CHORUS x 2  Repeat last line and add an F chord before the final C